



DERECHOS DEL PACIENTE

- Recibirá tratamiento médico y estancia, sin importar su raza, sexo, nacionalidad, religión, creencias o fuente de ingresos.
- Recibirá información completa y correcta por parte del médico referente a su diagnóstico, tratamiento, procedimientos y pronósticos. Asimismo de los riesgos y efectos secundarios relacionados con los tratamientos y procedimientos anteriores a la cirugía.
- Podrá ejercer sus derechos sin ser sujeto a discriminación o represalia.
- Tendrá derecho a expresar sus quejas o molestias referentes al tratamiento terminado o sin terminar.
- Privacidad personal.
- Recibirá atención en un ambiente seguro.
- No será sujeto a cualquier forma de abuso o acoso.
- Recibirá el cuidado necesario para recobrar o mantener el mejor estado de salud posible y si es necesario ayudarlos a sobrellevar la defunción.
- Recibirá atención responsable y respetuosa por parte del personal que le atiende. El personal debe ser calificado y con experiencia, asimismo todos estos servicios se le darán con la mejor calidad posible.
- Estará completamente informado de los servicios disponibles en la clínica, atención en horas y días que no son de trabajo, además, de los costos de estos servicios.
- Usted podrá participar en las decisiones referentes al tratamiento. Si el paciente no puede participar en estas decisiones, éste derecho se le otorgará a algún representante designado, o representante legal.
- Deberá otorgar información completa de sus decisiones.
- Podrá rechazar el tratamiento hasta el grado que la ley lo permita y obtener la información de las consecuencias médicas que esto representa. El paciente deberá aceptar la responsabilidad por sus acciones si decidiera rechazar el tratamiento o no seguir las instrucciones de la clínica o del médico.
- Podrá autorizar o rechazar el derecho de proporcionar la información de los datos médicos a cualquier individuo fuera de la clínica, o al ser requeridos por ley o a personas terceras encargadas del pago.
- El paciente deberá ser informado de cualquier experimento o investigación humana o proyecto de investigación educacional que pueda afectar la atención de su tratamiento y tendrá derecho a rechazar la participación en dicho experimento o investigación, sin afectar la atención médica.
- Podrá expresar quejas, o sugerencias en cualquier momento.
- Tendrá acceso a copias de su expediente médico.
- Se le brindará información de las reglas de la clínica relacionadas con instrucciones directivas anticipadas y testamentos en vida.
- Será informado antes de ser transferido a otra clínica o facultad médica, a la misma vez se le informará con

seguridad de que la otra clínica o facultad médica lo ha aceptado como paciente de transferencia.

- Podrá expresar sus creencias espirituales y culturales siempre y cuando no afecten o interfieran con el curso planeado de su terapia médica.
- El Centro Quirúrgico Northwest cumple con las leyes de los derechos cívicos federales, las cuales aseguran proporcionar interpretación y traducción para individuos que no hablan el idioma inglés.
- Recibirá una evaluación de su estado físico.
- Recibirá educación particular y familiar cuando sea apropiado con respecto a como manejar el dolor.
- Podrá cambiar de doctores si acaso hay otros doctores disponibles.

Si el paciente es juzgado incompetente por las leyes de salud y seguridad del estado en un juzgado de propia jurisdicción, todos los derechos del paciente serán ejercidos por una persona asignada por el Estado para actuar en representación del paciente.

Si un juzgado estatal no encuentra incompetente al paciente entonces, cualquier representante legal designado por el paciente de acuerdo a las leyes estatales podrá ejercer los derechos del paciente hasta donde la ley lo permita.

RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE

- Tener consideración con otros pacientes, el personal de la clínica, asistir en el control de ruido, fumar y otras distracciones.
- Respetar las propiedades de otros y de la clínica
- Informar si todas las instrucciones respecto al curso de su tratamiento son claras y que todo lo que se espera del paciente es entendible.
- Respetar sus citas y si por alguna razón no puede asistir, deberá notificar a la clínica o a su médico.
- Proveer a sus asistentes médicos con la más completa información referente a su condición médica actual, enfermedades pasadas y hospitalizaciones, medicamentos y cambios inesperados en las condiciones de su salud.
- Seguir las reglas de la clínica durante su estancia y durante el tratamiento. Si no es así puede perder el derecho a atención en esta clínica.
- Pronta respuesta en hacer los pagos obligatorios a la clínica.
- Identificar las inquietudes de seguridad de cualquier paciente.

REPORTES DE QUEJAS Y MOLESTIAS

Para reportar cualquier queja o molestia puede comunicarse a la administración de la clínica por teléfono al 512-349-4010 o

Por correo a:

**Northwest Surgery Center
1111 Research Blvd. Suite LL3
Austin, TX 78759**

Las quejas y molestias pueden también reportarse al:
Departamento de Salud del Estado de Texas
División de Licencias Médicas a Facilidades
1100 West 49th Street
Austin, TX 78756
1-888-973-0022

También a la:

Comisión Adjunta a la Acreditación de Organizaciones de Servicios Médicos
One Renaissance Blvd.
Oakbrook Terrace, IL 60181
1-800-994-6610

Todos los beneficiarios de Medicare también pueden reportar sus quejas o molestias a la defensa de beneficios de Medicare. Visite la página de internet en www.cms.hhs.gov/center/ombudsman.asp

NOTIFICACION DE LAS INSTRUCCIONES DIRECTIVAS AVANZADAS PARA LA ATENCION MÉDICA

En el estado de Texas, todos los pacientes tienen el derecho a participar en sus propias decisiones con respecto a su salud y de crear en cualquier momento Instrucciones Directivas Avanzadas, así como de ejecutar un poder notarial que autorice a otros para hacer decisiones y expresar deseos en su representación en caso que esto le sea imposible. El Centro Quirúrgico Northwest respeta y confirma estos derechos.

Aunque El Centro Quirúrgico Northwest no es una clínica donde se realizan procedimientos médicos de alto riesgo, cualquier cirugía representa un riesgo, todos los procedimientos realizados son considerados de menor riesgo. Usted podrá discutir y aclarar con su médico cualquier duda o pregunta respecto a su procedimiento médico, su doctor podrá contestar preguntas respecto a los riesgos, el tiempo de recuperación y la atención necesaria después de la operación.

Por lo tanto, es nuestra responsabilidad, y no tendrá influencia el contenido de las instrucciones directivas por avanzado, instrucciones de algún abogado o sustituto médico, si por alguna razón durante su tratamiento en esta clínica se presenta alguna adversidad médica, el personal está comprometido a comenzar el trabajo de resucitación o cualquier otro que sea necesario para estabilizar al paciente y poder trasladarlo a un lugar donde se le pueda dar servicio de cuidado intensivo. Una vez instalado allí, se le dará una mejor evaluación y el paciente podrá aceptar o rechazar el tratamiento o los procedimientos adecuados de acuerdo a sus deseos, directivas o poderes jurídicos que hayan sido otorgados. La política del Centro Quirúrgico Northwest es respetar el deseo con respecto al acuerdo de instrucciones directivas avanzadas, por lo tanto éste no será revocado o invalido.

DECLARACION DE PROPIEDAD

El Centro Quirúrgico Northwest se enorgullece de tener un gran número de médicos calificados que han invertido financieramente en nuestra clínica. Su inversión les permite tener una opinión con respecto a las reglas y la administración de la misma. Esta participación les ayuda a asegurar la mejor calidad en el cuidado de sus pacientes. Su médico **Tiene/ No tiene (apropiadamente marcado)** intereses financieros en el Centro Quirúrgico Northwest.

Al firmar este documento reconozco haber leído y comprendido todo su contenido:

Firma del Paciente/ Representante Fecha

Información de Seguro Medico

Nosotros comprendemos que las reglas de su seguro médico pueden ser muy confusas. Por favor tome un momento para revisar esta pagina ya que le ayudara a entender algunos puntos importantes sobre su seguro medico en relación directa con el procedimiento en el Centro Quirúrgico Northwest.

- El Centro Quirúrgico Northwest le proporcionara un **presupuesto** de la porción de su costo en referencia al procedimiento. Esta **estimación** es basada en el procedimiento(s) que su doctor ha indicado y el tipo de seguro o plan medico que usted tiene.
- Es muy importante que usted comprenda que es solamente un **calculo estimado**. En ocasiones hay cambios y es necesario aumentar o reducir los procedimientos que se le van a proporcionar y pueden ser diferentes de lo que su doctor le haya informado. Estos cambios pueden afectar su responsabilidad financiera en el Centro Quirúrgico Northwest, siendo el costo total un poco más o poco menos.
- Nosotros esperamos el pago por avanzado del costo de su procedimiento. Estos pagos se refieren a su porción de visita, deducibles de su seguro y cualquier deducible que no se haya cubierto.
- **Porción de visita** es un costo fijo y es determinado por su seguro médico, es pagado por el paciente cada vez que recibe atención médica. El asegurador es responsable de cubrir el resto del costo. En ocasiones hay diferentes cargos en la **porción de visita**, estos dependen si diferentes servicios son proporcionados. Algunos planes requieren que cualquier deducible sea cubierto en procedimientos específicos antes de que el deducible en la **porción de visita** sea aplicada.
- **El Deducible** es una cantidad fija durante el periodo del beneficio medico (por lo normal es un año), es pagada por el asegurado antes de que la compañía aseguradora comience hacer pagos en servicios que normalmente son cubiertos. Algunos planes médicos tienen dos deducibles, individual o de familia. Otros planes pueden tener un deducible separado por cada servicio medico. Por ejemplo, un plan puede tener un deducible específico por cada admisión en el hospital. Los deducibles a veces pueden ser diferentes y dependen si Usted usa doctores que son contratados directamente por la compañía o si usa doctores fuera de ese contrato.
- **Coaseguro medico** es una forma de cobro repartido entre Usted y su compañía aseguradora, requiere que cada asegurado pague un porcentaje del costo medico después de que el deducible haya sido cubierto. Una vez que cualquier cantidad del deducible y coaseguro medico hayan sido cubiertos, la aseguradora es responsable de pagar el balance de los servicios cubiertos bajo sus beneficios médicos autorizados: el paciente puede también ser responsable por cualquier balance en exceso a lo que la aseguradora determine ser "usual, especificado y razonable." La cantidad del coaseguro puede variar, si servicios médicos fueron proporcionados por doctores que son contratados directamente con la compañía (ejemplo: doctores que tienen un contrato asignado con la

aseguradora y tienen un acuerdo en cuanto a los niveles de cobros y pagos y otros requisitos indicados bajo el contrato), o si acaso recibe atención medica por doctores que no son parte de ese contrato. Ya que se han descrito en general los beneficios del coaseguro, estos beneficios pueden ser diferentes dependiendo en el tipo de servicio proporcionado.

Información de Cobros

Porque hay varios doctores que le están proporcionando atención medica, es muy posible que Usted va a recibir diferentes cobros por cada uno de los doctores que lo(a) están atendiendo; Es por eso que Usted debe de prepararse en recibir diferentes cobros por un servicio recibido en el Centro Quirúrgico Northwest.

- Su cobro del Centro Quirúrgico Northwest es descrito como el cobro de la clínica o facilidad.
- Usted también recibirá un cobro por parte del doctor y otro por parte del anestesiólogo. Los anestesiólogos que están contratados con el Centro Quirúrgico Northwest pertenecen al grupo de Capital Anesthesia Associates. **Este grupo es separado del Centro Quirúrgico Northwest.**
- El Centro Quirúrgico Northwest le va a mandar el cobro directo a su aseguradora medica principal por el procedimiento medico proporcionado y a la aseguradora secundaria en caso que usted tenga alguna.
- Al final, Usted es responsable por todos los cobros asociados con el procedimiento medico.
- Si después de la cirugía nos damos cuenta de que Usted pago de más, nosotros le mandaremos un re-embolso.



Información para el Paciente

Este folleto fue diseñado para comunicarle sus derechos y responsabilidades como paciente bajo nuestra atención medica.

Usted encontrara:

- **Nuestro Sistema de Cobros**
- **Nuestra Regulación de Seguros Médicos**
- **Sus Derechos y Responsabilidades**
- **El Proceso sobre el manejo de Quejas y Molestias**
- **Notificación de Instrucciones de Directivas Avanzadas**
- **Descripción de Doctores Propietarios**
- **Otra Información General**

